



سقوط به بالا

غل سيلور استامين

ترجمہ: رضی حیر مندی



انتشارات خیر لا



انتشارات مسلمان



فهرست

<p>۵۰ پینوکیو</p> <p>۵۴ پرندۀ عجیب</p> <p>۵۵ هواپیمای سنگی</p> <p>۵۶ شریک</p> <p>۵۷ ایستگاه بستنی‌فروشی</p> <p>۵۸ مسابقۀ بزرگ پرخوری</p> <p>۵۹ گرفتاری پاپرده‌ای‌ها</p> <p>۶۰ تولد دُن اژدها</p> <p>۶۱ خرس و آتش و برف</p> <p>۶۲ تعمیر پا</p> <p>۶۴ در انتظار نویسنده</p> <p>۶۵ دلسوز</p> <p>۶۶ سازندۀ ناشی</p> <p>۶۷ سرماخوردگی شدید</p> <p>۶۸ دنیای تازه</p> <p>۶۹ جورکردن حروف</p> <p>۷۰ رستوران عجیب و غریب</p> <p>۷۱ باید و شاید و خواهد</p> <p>۷۲ آخرین نمایش سی‌بل شعبده‌باز</p> <p>۷۳ گردهمایی آشغال‌کله‌ها</p> <p>۷۵ باغبان</p> <p>۷۶ میدوسا</p> <p>۷۷ حالا که رنگ‌هامان تمام شده...</p> <p>۷۸ جن کوتوله و پشه و گاو و وحشی</p> <p>۸۰ دست در دست هم</p> <p>۸۱ شال‌گردن بلند</p> <p>۸۳ مشکل‌پسند</p> <p>۸۴ می‌گویند...</p> <p>۸۵ غول اسباب‌بازی‌خوار</p> <p>۸۸ توصیف</p> <p>۸۹ گپ‌زدن با کفش</p> <p>۹۰ باغ وحش انسانان!</p> <p>۹۳ زبان‌دراز</p>	<p>۸ سقوط به بالا</p> <p>۱۰ زدیم به برق</p> <p>۱۱ شیطانک نق‌نقو</p> <p>۱۲ کلاه آفتابی</p> <p>۱۳ گلوله برفی</p> <p>۱۴ بی‌انصافی</p> <p>۱۶ ترازو</p> <p>۱۷ پذیرایی از خوک کوچولو</p> <p>۱۸ گوی بلورین</p> <p>۲۰ پند</p> <p>۲۱ ع</p> <p>۲۲ راز توی سطل آشغال</p> <p>۲۳ خم‌خوام، خیلی ممنون</p> <p>۲۶ هنت مورگان</p> <p>۲۷ ح و سوزن</p> <p>۲۸ تحته پرش</p> <p>۲۹ ی خطر</p> <p>۳۰ روز سروصدا</p> <p>۳۲ دخترخاله بازیگوش من</p> <p>۳۳ آتش</p> <p>۳۵ دنی دیر</p> <p>۳۷ کتک‌کاری وسایل‌خانه</p> <p>۳۸ چرا این طوری است؟</p> <p>۳۹ وقصوت</p> <p>۴۰ جوی بگ‌دراز و سوری پاکوتاه</p> <p>۴۲ آه هنی من</p> <p>۴۳ چت کشنده</p> <p>۴۴ م</p> <p>۴۵ ورود مری نو</p> <p>۴۶ خیال</p> <p>۴۷ پیدموری</p> <p>۴۸ صبی جیب‌جیفو</p> <p>۴۹ بیت حرکتوب</p>
---	--

۱۴۴	..... ساعت سه	۹۴	..... هیپنوتیزم شده
۱۴۵	..... هیولای سام علیک	۹۵	..... دوره‌نشستن
۱۴۶	..... زهرآزما	۹۷	..... گل‌های سرخ تقدیم به تو
۱۴۸	..... دانه دندانپزشک	۹۸	..... آینه، آینه
۱۴۸	..... شمارش	۱۰۰	..... بچه لویس بی مزه
۱۵۰	..... سنگ کریسمس	۱۰۱	..... بچه حرف‌گوش‌کن
۱۵۲	..... این یا آن	۱۰۳	..... قُل، قُل
۱۵۳	..... درس موسیقی	۱۰۴	..... غاز طلایی
۱۵۴	..... وای وای	۱۰۵	..... درازدست
۱۵۵	..... یک قُل دو قُل با جاگوار	۱۰۷	..... خانه اشباح
۱۵۶	..... قصه ترسناک ترسناک	۱۰۸	..... جناب اخمالو
۱۵۷	..... بهترین ماسک	۱۰۹	..... برنامه ناهار من
۱۵۸	..... خواب‌رُبا	۱۱۰	..... کانگاریانو
۱۶۲	..... اردوی محشر	۱۱۲	..... آلیسون بیلز و ۲۵ مارماهی‌اش
۱۶۳	..... وقت خوش	۱۱۴	..... نبرد در آسمان
۱۶۴	..... آدم‌های درون	۱۱۵	..... بچه قدکوتاه
۱۶۵	..... خانه خلوت	۱۱۶	..... مومیایی
۱۶۶	..... کمک	۱۱۷	..... شانای توی سونا
۱۶۸	..... مسابقه دو با کیسه	۱۱۸	..... گربه و بچه و مامان
۱۶۹	..... سه نیش، سه نتیجه	۱۱۹	..... هویج‌ها
۱۷۱	..... آه	۱۲۰	..... وقت غذا
۱۷۲	..... جین پاک و پاکیزه	۱۲۲	..... رقص زیر باران
۱۷۶	..... به من بگو	۱۲۳	..... لاری دروغگو
۱۷۷	..... استفاده از گوزن	۱۲۵	..... دونده‌ها
۱۷۸	..... چیز تازه	۱۲۶	..... کنترل بابا
۱۷۹	..... خطای مالی	۱۲۸	..... ورود بزرگترها ممنوع
۱۸۰	..... لبخندسازان	۱۲۹	..... خارپشت
۱۸۱	..... وقتی به سن تو بودم	۱۳۰	..... جیمز
۱۸۲	..... زبان تن	۱۳۱	..... ماهی نمایشی
۱۸۳	..... هارولد هدفونی	۱۳۲	..... ممنوع
۱۸۵	..... سرکارگر سابق	۱۳۴	..... یک گنجه پر از کفش
۱۸۷	..... جزیره کودک گرسنه	۱۳۶	..... بافنده‌ها
۱۸۸	..... قصه لک‌لک	۱۳۷	..... از شانزده تا یکی
۱۹۰	..... خواب مسخره	۱۳۸	..... در شهر بی‌سرها
۱۹۳	..... در سرزمین...	۱۴۰	..... پال ریور فراموشکار
۱۹۴	..... قلعه	۱۴۱	..... آدم‌گازدار
۱۹۵	..... ببخشید ریخت و پاش کردم	۱۴۲	..... دست‌پخت جادوگر



FALLING UP

I tripped on my shoelace
And I fell up—
Up to the roof tops,
Up over the town,
Up past the tree tops,
Up over the mountains,
Up where the colors
Blend into the sounds.
But it got me so dizzy
When I looked around,
I got sick to my stomach
And I threw down.

